

DOI 10.23859/1994-0637-2020-1-94-17

УДК 37.013.43

© Поторочина Г. Е., Смирнова М. Н., 2020

Поторочина Галина Евгеньевна

Кандидат педагогических наук, доцент,
Глазовский государственный
педагогический институт
имени В. Г. Короленко
(Глазов, Россия)
E-mail: potorochina1959@mail.ru

Potorochina Galina Evgenievna

PhD in Pedagogy,
Associate Professor,
Glazov State Pedagogical Institute
named after V. G. Korolenko
(Glazov, Russia)
E-mail: potorochina1959@mail.ru

Смирнова Марина Николаевна

Кандидат педагогических наук, доцент,
Глазовский государственный
педагогический институт
имени В. Г. Короленко
(Глазов, Россия)
E-mail: dozentggpi@yandex.ru

Smirnova Marina Nikolaevna

PhD in Pedagogy,
Associate Professor,
Glazov State Pedagogical Institute
named after V. G. Korolenko
(Glazov, Russia)
E-mail: dozentggpi@yandex.ru

**К ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ И
ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТА ПЕДВУЗА
В ЭТНОКУЛЬТУРНОМ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ**

**THE PROBLEM OF TEACHING AND
UPBRINGING OF A STUDENT AT
TEACHER TRAINING INSTITUTE
IN ETHNO-CULTURAL
EDUCATIONAL SPACE**

Аннотация. Статья посвящена проблеме формирования личности студента педагогического вуза в поликультурном образовательном пространстве. В работе рассматриваются вопросы обучения и воспитания студентов педвуза в условиях полиэтнического региона в Удмуртской республике. Акцентируется внимание на сложившейся межнациональной обстановке в Удмуртии, и, исходя из этого, определяются внутриэтнические и межэтнические проблемы в поликультурной и межнациональной сферах. Анализируется этническая ситуация в Удмуртской республике и трудности, возникающие в поликультурной и межнациональной сферах. Выделяются соответствующие условия для создания поликультурной образовательной среды для обучающихся разных национальностей и профилей в условиях высшего учебного заведения.

Abstract. The article deals with the problem of students' personality formation at teacher training institute in the multicultural educational space. The article discusses the issues of students' training and education at teacher training institute in a multi-ethnic region in the Udmurt Republic. The authors focus on the current ethnic situation in the Udmurt Republic and, on this basis, they point out intra-ethnic and inter-ethnic difficulties in multicultural and inter-ethnic spheres. The authors analyze the ethnic situation in the Udmurt Republic and the difficulties in multicultural and interethnic areas; also determine the appropriate conditions for establishing a multicultural educational environment for students of different nationalities and profiles in a higher educational institution.

Ключевые слова: диалог культур, поликультура, модернизация языкового образования, национально-региональный компонент, межкультурное взаимодействие

Keywords: dialogue of cultures, polyculture, modernization of language education, national-regional component, intercultural interaction

Введение

Современное высшее педагогическое образование играет главную роль в обеспечении взаимопонимания, толерантности и дружбы между народами в процессе подготовки молодежи к международному взаимодействию.

Помимо развития собственной культуры, важно научить молодых людей понимать и ценить самобытность других культур. Основным направлением деятельности образовательных организаций в многоэтническом регионе является, на наш взгляд, интеграция национальных культур разных народов в систему образования и обеспечение их открытости в интересах гармонизации международных отношений. Модернизация образовательного контента происходит по следующим направлениям: повышение культурной составляющей образования, в том числе поиск и применение материалов по культурной самобытности регионов; усиление роли гуманитарных знаний как основы развития личности студента в педагогическом вузе, который является субъектом культурного диалога в этнокультурном образовательном пространстве.

Российские психолого-педагогические исследования раскрывают различные подходы к решению образовательных задач в поликультурном образовательном пространстве. Теория межкультурного образования активно изучается и развивается современными исследователями. В частности, проблему межкультурного взаимодействия рассматривали такие ученые, как И. А. Стернин, С. Г. Тер-Минасова, А. Н. Утехина¹, обращая особое внимание на межкультурное воспитание в процессе обучения иностранному языку, В. П. Фурманова² подчеркивала важность продвижения языкового образования в поликультурной среде. Проблема этнической позиции личности и ее влияние на профессиональную деятельность педагога была рассмотрена в трудах Э. Р. Хакимова, В. Ю. Хотинец³, а значимость этнокультурной направленности в российском образовании была отражена в трудах Н. Б. Крыловой, Л. И. Хасановой, В. К. Шаповалова⁴.

¹ Стернин И. А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2002. – 60 с.; Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово, 2000. – 261 с.; Утехина А. Н. Межкультурное воспитание младших школьников в процессе обучения иностранному языку. – Ижевск: Удмуртский университет, 2004. – 158 с.

² Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: дис. ... д-ра пед. наук. – Москва: [б. и.], 1994. – 450 с.; Фурманова В. П. Языковое образование в поликультурной среде // Языковое образование в национально-культурном наследии России: Исторические традиции, современность, взгляд в будущее / под редакцией Г. Ворониной. – Москва: НПК и ПРО, 2001. – С. 14–16.

³ Хакимов Э. Р. Этническая позиция личности и ее влияние на профессиональную деятельность педагога: автореф. дис. ... канд. психол. наук. – Казань: [б. и.], 2000. – 19 с.; Хотинец В. Ю. Этническая идентичность и толерантность. – Екатеринбург: Уральский государственный университет им. А. М. Горького, 2002. – 121 с.

⁴ Крылова Н. Б. Формирование культуры будущего специалиста. – Москва: Высшая школа, 1990. – 140 с.; Хасанова Л. И. Формирование личности студента как субъекта диалога культур в образовательной деятельности: дис. ... канд. пед. наук. – Ижевск: [б. и.], 2006. – 205 с.; Шаповалов В. К. Этнокультурная направленность российского образования. – Москва: Знание, 1997. – 160 с.

В зарубежной педагогике в разработку теории содержания поликультурного образования внесли свой вклад П. Дуайе, Х. Х. Люгер, Б. Д. Мюллер, Г. Нойнер, Р. Э. Викке¹.

Актуальность данной проблемы определяется, на наш взгляд, с одной стороны, осознанием того, что молодежь должна быть готова к конструктивному диалогу в поликультурной среде, а с другой – отсутствием образовательных мероприятий, направленных на реализацию задач межкультурного воспитания студенческой молодежи.

Основная часть

Важной особенностью современности является сосуществование людей в поликультурном обществе, которое представляет собой «социальную систему, предполагающую объединение людей разных национальностей во все формы взаимодействия и взаимозависимости»².

Модернизация российской системы образования требует существенного обновления его содержания с целью адаптации к потребностям времени и развития страны. В последние годы все чаще высказывается мысль о том, что современное содержание образования не в полной мере удовлетворяет потребностям общества, различных социальных групп и личности в образовании.

Федеральный компонент, разработанный Министерством общего и профессионального образования РФ в соответствии с Законом Российской Федерации «Об образовании» (ст. 7) и Концепцией модернизации Российского образования на период до 2010 года, согласуется с общероссийскими и отражает международные требования, определяет перечень общеобразовательных программ общекультурного и общенационального значения, обеспечивает единство образовательного пространства России, а также интеграцию личности в систему мировой культуры.

Разработка национально-регионального компонента в контексте поликультурного языкового образования становится актуальной в свете политического развития страны, происходящих в ней национальных процессов, необходимости обновления содержания образования и повышения его воспитательной направленности.

Перечисленные выше факторы предполагают включение в содержание образования культурно-исторического, языкового и духовного наследия народов, проживающих в России и регионе, в котором обучаются студенты педагогического вуза, в нашем случае – Удмуртии.

Согласно статистике, в Удмуртской Республике первую по величине группу населения составляют русские (58,9 %), вторую – удмурты (30,9 %), третью – татары

¹ Doye P. Fremdsprachenunterricht in der Grundschule. – München: Domino Verlag, 1997. – 168 S.; Luger H. H. Routinen und Rituale in der Alltagskommunikation. – Berlin: München; Wien; Zurich; New York: Langenscheidt, 1993. – 112 S.; Muller B. D. Interkulturelle Verstehensstrategien: Vergleich und Empathie // Kulturkontraste im DaF / G. Neuner (Hrsg). München: Iudicium, 1994. – S. 33–84; Neuner G. Kulturkontraste im DaF. München, 1986. – 215 S.; Wicke R. E. Kontakte knüpfen. Goethe-Institut. München: Langenscheidt, 1995. – 164 S.

² Матис В. И. Проблема национальной школы в поликультурном обществе. – Барнаул: Диалог-Сибирь, 1997. – С. 84.

(6,9 %). Кроме того, в Удмуртии проживают марийцы, башкиры, украинцы, евреи, белорусы, немцы, чуваша и бесермяне и другие национальности.

Исходя из статистики и анализа этнической ситуации в Удмуртской Республике, можно различить внутриэтнические и межэтнические трудности в этнокультурной, этнолингвистической и межэтнической сферах. Они обусловлены следующими факторами:

- фрагментарное знание ритуалов, обычаев и традиций своего народа, причиной чего является нежелание молодого поколения ориентироваться на традиционную этническую культуру, что, в свою очередь, приводит к сохранению негативных стереотипов;
- преобладающая национальная политика в региональной иерархии языков и культур (традиционно русский язык и культура имеют первостепенное значение) и, как следствие, незнание родного языка его носителями, отказ от языка своей национальности, языковая ассимиляция, а также недостаточное количество национальных школ с углубленным изучением предметов на национальных языках;
- система межкультурного образования молодежи, включающая в себя развитие ценностной информации, имеющей культурную и национальную ценность, знание людьми ценностных ориентаций, овладение конструктивными стратегиями поведения в межкультурном взаимодействии.

Решение проблем, обусловленных некоторыми из вышеприведенных факторов, возможно в случае создания соответствующих условий для ознакомления студентов с содержанием национально-регионального компонента, его осмыслением, принятием с целью формирования личности студента как субъекта диалога культур, бережно относящегося к национальным языкам, традициям, нравственно-эстетическим ценностям; готового к межкультурному взаимодействию в полиэтническом регионе.

К таким дидактическим условиям мы относим:

- разработку концепции, определяющей пути и способы подготовки студентов к межкультурному взаимодействию в полиэтническом регионе;
- концептуально обоснованное, национально и регионально обусловленное наполнение комплекса дидактических средств;
- внедрение в образовательный процесс педагогической технологии реализации культуроведчески, национально и регионально обусловленного комплекса дидактических средств, основанной на концепции диалога культур;
- наличие модели формирования субъекта диалога культур, отражающей его целостное развитие.

Модель формирования субъекта диалога культур предполагает междисциплинарную интеграцию учебных курсов, которая включает три блока: философско-культурологический (философия, культурология, отечественная история, введение в теорию межкультурной коммуникации), регионоведческий (введение в этнологию, история, география, культура взаимодействующих этносов) и лингвистический (ИЯ1, ИЯ2, страноведение, языкознание, удмуртский язык и литература).

Разнородный национальный состав студентов в педагогических вузах требует дифференцированного подхода к выбору образовательного контента с целью ознакомления с культурными и региональными особенностями, системой ценностей, традициями взаимодействующих этнических групп.

Анализ работ отечественных и зарубежных педагогов, учет целей, теории и практики позволяют выделить следующие принципы моделирования национально и регионально обусловленного содержания образования:

– *Принцип диалога культур* предполагает анализ культуроведческого материала с целью использования его (в качестве дидактического содержания) для разработки учебных программ; контрастивно-сопоставительное изучение родной и изучаемой культур в контексте их непосредственного и опосредованного историко-культурного взаимовлияния.

– *Принцип культуросообразности* подразумевает отбор и определение учебного материала согласно его культурной и ценностной значимости; выявление значимости понятий «культурное наследие», «культурное многообразие», «диалог культур», «культурная дискриминация», «культурное и этническое самоопределение»; поиск и применение культуроведческого материала, позволяющего обучающимся познакомиться со средствами защиты от культурной агрессии и вандализма.

– *Принцип интегративности* представляет собой интеграцию философско-культурологических, регионоведческих и лингвистических знаний.

– *Принцип доминирования проблемных культуроведческих заданий* позволяет научиться собирать, систематизировать, обобщать и интерпретировать культуроведческую информацию; развивать навыки межкультурной коммуникативной компетенции, что помогает ориентироваться во взаимодействующих культурах.

– *Принцип культурной вариативности и рефлексии* необходим для разработки национально и регионально обусловленного наполнения комплекса дидактических средств в рамках учебной дисциплины. Согласно этому принципу обучение позволяет создать такие дидактические условия, чтобы каждый студент мог рефлексировать относительно своей культуры и себя. Это позволяет ему реализоваться в качестве субъекта диалога культур.

В связи с поставленными задачами мы понимаем важность современных национальных и региональных приоритетов в педагогической деятельности студентов разных профилей и направлений подготовки.

Условия жизни радикально изменились, и задачи современного культурологического образования заключаются в том, что вуз должен готовить высококвалифицированных специалистов, способных общаться в поликультурном и профессиональном обществе с представителями других социальных групп и языковых культур¹.

Изучение иностранного языка в полиэтническом регионе, по нашему мнению, неразрывно связано с овладением иноязычной культурой и культурами взаимодействующих этносов, а это предполагает как усвоение культурологических знаний, так и формирование способности и готовности понять, осознать и принять проявления взаимодействующих культур.

Поскольку вузы должны готовить не только высококвалифицированных специалистов с определенным профилем, но и формировать полноценную личность с высоким уровнем культуры и интеллекта, то в процессе обучения иностранным языкам наряду с основным профессионально-направленным общением целесообразной яв-

¹ Кадыкова А. В. Воспитание патриотизма и культуры межнациональных отношений на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 5. – С. 16.

ляется междисциплинарная интеграция учебных курсов, включающая философско-культурологический, регионоведческий и лингвистический блоки.

Тематика перечисленных выше блоков формирует у студентов культуроведческую и национально-региональную осведомленность (как результат интеллектуальной активности и познавательной мотивации, включая конструктивную самостоятельность и социокультурное творчество, выражающееся в готовности быть посредником между культурами). Спектр влияния значительно расширяется благодаря возможностям варьирования учебного материала и использования все большего количества отечественных и зарубежных источников. Относительно малое количество студентов в группах, система аудиторных занятий, индивидуальные занятия по иностранному языку позволяют преподавателю высшей школы постоянно взаимодействовать со студентами, что дает ему преимущество в изучении психологического климата в студенческой группе и анализе личности отдельного студента. Следовательно, преподаватель получает возможность влиять на развитие личности студента в процессе общения в непосредственной и опосредованной среде.

Темы, освещаемые в рамках интегративных курсов, побуждают обучающихся участвовать в культуроведчески ориентированных дискуссиях и исследованиях страноведческой, национально-региональной и межкультурной направленности в рамках лекций, семинаров, спецкурсов, занятий по практике языка с включением культуроведческих и национально-региональных материалов, способствующих формированию практических умений межкультурного взаимодействия и становлению личности студента как субъекта диалога культур.

Эффективность учебного процесса зависит от форм и методов подачи и освоения учебного материала. На сегодняшний день актуальными считаются такие методы, которые позволяют студентам формулировать и аргументировать мнение; учиться слушать и слышать партнера по коммуникации; обогащать свой социальный опыт, проживая определенные ситуации; продуктивно фиксировать учебный материал; работать активно и самостоятельно; мыслить критически; выражать свою индивидуальность; решать сложные проблемы, основываясь на анализе обстоятельств; участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. Для достижения этих целей в процессе обучения иностранному языку используются традиционные методы обучения в сочетании с нетрадиционными: индивидуальная, парная и групповая работа, метод «мозгового штурма», метод проектов, дискуссии, инсценировка, «круглый стол» и ролевая игра. Ролевая игра позволяет учесть индивидуальные особенности студентов и их интересы, выступает эффективным средством мотивации для знакомства с культурой других национальностей. Игровой момент данного метода заключается в обсуждении со студентами феноменов родной (национальной) культуры, традиций изучаемого языка и мировой культуры. Обычаи, традиции, исторические факты – это всего лишь несколько аспектов, о которых можно говорить в ходе беседы. Обучающиеся выступают здесь не только в роли потребителей информации об иной культуре, но и в роли трансляторов культуры собственной. Выступая с разных позиций, они проявляют эмпатию, что особенно важно для формирования понимания ценности культуры других народов.

Построение модели культуроведческого образования ставит вопрос о разработке и развитии технологий социального и культурного образования средствами ино-

странного языка (например, овладение способностью представления родной культуры в иноязычной среде воспитывает толерантность по отношению к ценностям других культур).

Можно сформулировать некоторые подходы, на основе которых должен строиться учебный процесс в преподавании иностранных языков в высшей школе:

- отношение к культуре иноязычной аудитории как к своей родной;
- отношение к убеждениям и обычаям других культур с учетом собственных ценностей;
- осознание и принятие культурных основ чужих ценностей;
- уважение к религиям других народов;
- толерантное отношение к другим этносам.

Важно отметить, что обучение должно основываться на сравнении положительного опыта в нашей стране и стране изучаемого языка. К сожалению, в последнее время наметилась тенденция копирования опыта Запада в сфере образования (ЕГЭ, бакалавриат) вместо отбора позитивных аспектов опыта западных стран, в том числе в вопросах поликультурного образования молодежи.

Для достижения образовательных целей преподавателю необходимо продемонстрировать успехи России в различных сферах деятельности: спорте, культуре, искусстве, науке, образовании. Преподаватели должны перенять традицию обучения молодежи за рубежом: уважение к национальным символам и знание истории своей страны, уважение обычаев и традиций народов своей страны, готовность к диалогу с другими народами и государствами¹.

Интерес к проблемам языкового образования в этнокультурном образовательном пространстве обусловлен особенностями общественного развития того региона, в котором обучается студент. Ввиду негативных явлений, которые в последнее время усилились в обществе, необходима переориентация всей системы образования и создание национального сектора образования. В связи с этим основной задачей этнокультурного образования должно стать воспитание поликультурной личности, владеющей родным, государственным и иностранным языками.

Воспитательная сущность обучения состоит в формировании и развитии поликультурной личности. В настоящее время активно возрождается культурное и историческое наследие прошлого, важной составляющей которого является этническая культура.

Частью поликультурного образования и воспитания становится краеведение (включение материала о своей республике и обсуждение актуальных проблем).

Собственный опыт работы на языковом и неязыковом профилях педагогического вуза показывает, что эффективность обучения во многом зависит от умения преподавателя создать на занятии и вне его ситуации общения, сотрудничества, межличностного взаимодействия на языке (т. е. согласовать мотив учения и мотив общения).

¹ Кадыкова А. В. Воспитание патриотизма и культуры межнациональных отношений на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 5. – С. 20.

Выводы

Рассмотрев проблемы поликультурного образования и воспитания студентов в этнокультурном образовательном пространстве, следует отметить, что рассматриваемый в статье вопрос об интеграции учебных курсов посредством объединения учебных предметов открывает большие возможности для поликультурного воспитания студентов в вузе и формирования их способностей к межкультурному общению. Использование материалов местной этнической культуры в преподавании иностранных языков помогает не только достичь общеобразовательных, но и воспитательных целей, т. е. способствует формированию всесторонне развитой личности.

Таким образом, формирование разносторонне развитой поликультурной личности, ее мировоззрения, толерантности и национального достоинства в этнокультурном образовательном пространстве возможно лишь при системном освоении своей национальной и зарубежной культуры.

Литература

Кадыкова А. В. Воспитание патриотизма и культуры межнациональных отношений на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 5. – С. 16–23.

Крылова Н. Б. Формирование культуры будущего специалиста. – Москва: Высшая школа, 1990. – 140 с.

Матис В. И. Проблема национальной школы в поликультурном обществе. – Барнаул: Диалог-Сибирь, 1997. – 336 с.

Поторочина Г. Е. Интеркультурная коммуникация в теории и практике преподавания иностранных языков. – Глазов: ГГПИ, 2005. – 132 с.

Стернин И. А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2002. – 60 с.

Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово, 2000. – 261 с.

Утехина А. Н. Межкультурное воспитание младших школьников в процессе обучения иностранному языку. – Ижевск: Удмуртский университет, 2004. – 158 с.

Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: дис. ... д-ра пед. наук. – Москва: [б. и.], 1994. – 450 с.

Фурманова В. П. Языковое образование в поликультурной среде // Языковое образование в национально-культурном наследии России: Исторические традиции, современность, взгляд в будущее / под редакцией Г. Ворониной. – Москва: НПК и ПРО, 2001. – С. 14–16.

Хакимов Э. Р. Этническая позиция личности и ее влияние на профессиональную деятельность педагога: автореф. дис. ... канд. психол. наук. – Казань: [б. и.], 2000. – 19 с.

Хасанова Л. И. Формирование личности студента как субъекта диалога культур в образовательной деятельности: дис. ... канд. пед. наук. – Ижевск: [б. и.], 2006. – 205 с.

Хотинец В. Ю. Этническая идентичность и толерантность. – Екатеринбург: Уральский государственный университет им. А. М. Горького, 2002. – 121 с.

Шаповалов В. К. Этнокультурная направленность российского образования. – Москва: Знание, 1997. – 160 с.

Doye P. Fremdsprachenunterricht in der Grundschule. – München: Domino Verlag, 1997. – 168 S.

Luger H. H. Routinen und Rituale in der Alltagskommunikation. – Berlin: München; Wien; Zurich; New York: Langenscheidt, 1993. – 112 S.

Müller B. D. Interkulturelle Verstehensstrategien: Vergleich und Empathie // Kulturkontraste im DaF / G. Neuner (Hrsg.). München: Iudicium, 1994. – S. 33–84.

Neuner G. Kulturkontraste im DaF. München, 1986. – 215 S.

Wicke R. E. Kontakte knüpfen. Goethe-Institut. München: Langenscheidt, 1995. – 164 S.

References

- Kadykova A. V. Vospitanie patriotizma i kul'tury mezhnatsional'nykh otnoshenii na urokakh inostrannogo iazyka [Fostering patriotism and culture of interethnic relations in classes of a foreign language]. *Inostrannyye iazyki v shkole* [Foreign languages for schools], 2009, no. 5, pp. 16–23.
- Krylova N. B. *Formirovanie kul'tury budushchego spetsialista* [The formation of future specialist's culture]. Moscow: Vysshaia shkola, 1990. 140 p.
- Matis V. I. *Problema natsional'noi shkoly v polikul'turnom obshchestve* [The problem of the national school in a multicultural society]. Barnaul: Dialog-Sibir', 1997. 336 p.
- Potorochina G. E. *Interkul'turnaia kommunikatsiia v teorii i praktike prepodavaniia inostrannykh iazykov* [Intercultural communication in the theory and practice of teaching foreign languages: tutorial]. Glazov: GGPI, 2005. 132 p.
- Sternin I. A. *Iazyk i natsional'naia kartina mira* [Language and national picture of the world]. Voronezh: Istoki, 2002. 60 p.
- Ter-Minasova S. G. *Iazyk i mezhkul'turnaia kommunikatsiia* [Language and intercultural communication]. Moscow: Slovo, 2000. 261 p.
- Utekhina A. N. *Mezhkul'turnoe vospitanie mladshikh shkol'nikov v protsesse obucheniia inostrannomu iazyku* [Intercultural education of primary school students in process of teaching a foreign language]. Izhevsk: Udmurtskii universitet, 2004. 158 p.
- Furmanova V. P. *Mezhkul'turnaia kommunikatsiia i kul'turno-iazykovaia pragmatika v teorii i praktike prepodavaniia inostrannykh iazykov* [Intercultural communication and cultural-linguistic pragmatics in the theory and practice of teaching foreign languages: Dr. thesis in ped. sci.]. Moscow, 1994. 450 p.
- Furmanova V. P. Iazykovoe obrazovanie v polikul'turnoi srede [Multicultural language education]. *Iazykovoe obrazovanie v natsional'no-kul'turnom nasledii Rossii: Istoricheskie traditsii, sovremennost', vzgliad v budushchee* [Language education in the national cultural heritage of Russia: Historical traditions, the present, look into the future; ed. by G. Voronina]. Moscow: NPK i PRO, 2001, pp. 14–16.
- Khakimov E. R. *Etnicheskaiia pozitsiia lichnosti i ee vliianie na professional'nuiu deiatel'nost' pedagoga* [Ethnic position of the personality and its impact on the professional activities of the teacher: abstract PhD thesis in psychol. sci.]. Kazan', 2000. 19 p.
- Khasanova L. I. *Formirovanie lichnosti studenta kak sub"ekta dialoga kul'tur v obrazovatel'noi deiatel'nosti* [The formation of the student's personality as a subject of dialogue among cultures in educational activities: PhD thesis in ped. sci.]. Izhevsk, 2006. 205 p.
- Khotinets V. Iu. *Etnicheskaiia identichnost' i tolerantnost'* [Ethnic identity and tolerance]. Ekaterinburg: Ural'skii gosudarstvennyi universitet im. A. M. Gor'kogo, 2002. 121 p.
- Shapovalov V. K. *Etnokul'turnaia napravlennost' rossiiskogo obrazovaniia* [Ethnocultural orientation of Russian education]. Moscow: Znanie, 1997. 160 p.
- Doye P. *Fremdsprachenunterricht in der Grundschule*. München: Domino Verlag, 1997. 168 S.
- Luger H. H. *Routinen und Rituale in der Alltagskommunikation*. Berlin; München; Wien; Zurich; New York: Langenscheidt, 1993. 112 S.
- Muller B. D. Interkulturelle Verstehensstrategien: Vergleich und Empathie. *Kulturkontraste im DaF*; G. Neuner (Hrsg). München: Iudicium, 1994. S. 33–84.
- Neuner G. *Kulturkontraste im DaF*. München, 1986. 215 S.
- Wicke R. E. *Kontakte knupfen*. Goethe-Institut. München: Langenscheidt, 1995. 164 S.

Для цитирования: Поторочина Г. Е., Смирнова М. Н. К вопросу обучения и воспитания студента педвуза в этнокультурном образовательном пространстве // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2020. – № 1 (94). – С. 197–206. DOI: 10.23859/1994-0637-2020-1-94-17

For citation: Potorochina G. E., Smirnova M. N. The problem of teaching and upbringing of a student at teacher training institute in ethno-cultural educational space. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2020, no. 1 (94), pp. 197–206. DOI: 10.23859/1994-0637-2020-1-94-17